



# 粵藝通訊

鄧子由題

歲次丙寅年

號六四四箱郵央中田沙：址地郵回

印編團誼友園錦

品賣非

期三十五第



白雪仙《紫釵記》造型 1957年



風度翩翩的才子編劇家唐濂生



任劍輝《紫釵記》造型 1957年

## 從話劇看粵劇發展有感

記於唐濂生逝世四十週年 唐謙

人如南海十三郎、唐濂生、薛覺先、任劍輝、白雪仙等都曾將或多或少的改動放進粵劇演出中。因著他們的努力，我們今天可以肆意談論粵劇與行當與六柱制、評價南北兩派演繹的異同，甚至檢討才子佳人戲的興起對粵劇發展的利與弊。短短兩三小時的舞臺故事能反映的雖僅是雪泥爪印，卻也在告訴我們，幾許有心人將改變、革新引進粵劇的真正原因也和今天的粵劇圈一樣，源於「危機」兩字。

要求新意並不是現代人的專利，改革需要面對困難也是千古不移之例：南海十三郎曾經備受歡迎的通俗劇本終有不合時宜的一天，唐濂生的文雅創作也不見得一帆風順。唐氏憑藉他的天才，將元曲宋詞改寫成粵劇劇本，為粵劇發展寫下了重要的一頁。誰知道今天被奉為入座保證的名劇，當年也曾被批評為過於艱深，難以為觀眾接受，因而面臨危機！尤幸任、白、唐沒有因一、兩次賣座失利而放棄理想。他們堅持為粵劇引入新元素，帶領觀眾前進的信念，奠定了「仙鳳鳴」超然的地位，造就了「雛鳳鳴」三十年璀璨的發展，甚至成為了今日圈中兩大中流砥柱——「慶鳳鳴」。

看話劇「南海十三郎」、「劍雪浮生」，像重溫了一頁香港粵劇發展史。從舞臺上劇化了的角色和情節可以見到幾十年來不少投身粵劇藝術的

與「鳴芝聲」的倚仗。但是，四十年來，幾許鑽研雕琢，細意推敲之後，演繹得更精彩、更有生命力的李益霍小玉柳夢梅杜麗娘等故事人物，因著劇情和角色性的限制，也不可能有多大變化。看了他們四十年，對角色情節瞭如指掌的觀眾還可以有甚麼期望？四大名劇這寶座保證又可以維持多久？

面對危機，我們不可能要求唐濂生重臨世上再譜新曲，但從業者卻應有任白當年的決心和信心，勇敢地帶動起新的一浪，粵劇的發展才有機會再創新路。這樣的責任是今天每一位粵劇從業者所需要承擔的，而近年吸納了大部份粵劇觀眾的兩大劇團：「慶鳳鳴」與「鳴芝聲」就更是責無旁貸了。

數年來所見，兩劇團所選演的劇種其實並不是單一性的。除了任白名劇、林氏戲寶之外，他們也曾翻開過很多新舊劇本。但是，幾許新戲舊劇首演過後就銷聲匿跡，確實令人費解。不錯，部份劇目情節犯駁、不合時宜；也有一些劇情單調、欠缺高潮。但與其未有更佳選擇之時便束之高閣，為何不多花點勁去改良潤飾，豐富劇情，以期達到更佳效果？任何名著也需要千錘百鍊才得以名傳後世，而觀眾也需要時間去接受一個新劇目。若連印象也未曾建立就將一個新演的劇本放棄，實在可惜。這樣下去，觀眾對唐氏名劇的迷戀被滅後，也可能會在戲院中銷聲匿跡。

另一方面，不進園林也難體會園

林景緻。我們可以參考影評去選擇愛看的電影，但除了經常看粵劇的觀眾外，其他人要得知演出消息也不容易，俚論去考慮一個新劇是否值得欣賞了。觀眾不懂入場，更精彩的演出、更超卓的演出造詣也是枉然。若除了四大名劇便無從知道其他劇目的內容，甚麼精彩創作也未必能引起共鳴。這種現象在資訊發達的今天實在難以接受。若為了因循傳統，這傳統的宣传手法也值得再三反思了。

改變是既必須卻又不易達成的事。但在不同的年代中都有人努力為粵劇添加色彩，難道到了九十年代的今天卻要原地踏步嗎？憑「鳴芝聲」的雄厚資源和年輕幹勁，絕不應因困難而退縮。而閱歷、經驗與造詣都勝人一籌的「慶鳳鳴」，既擁有強勁班底，又有一群不離不棄的長期觀眾，就更更擔起延續粵劇生命的重任，帶領觀眾踏進廿一世紀。

在話劇台上看著南海十三郎的淒涼晚景，不能不慨嘆英雄沒落。只願今天的粵劇從業員能有勇氣去改革，認真地投入演出，堅持將最好的帶上舞臺，讓粵劇不致面對同樣的光景！



任姐愛徒陳寶珠仍是粵劇常客



鳴芝聲劇團初演《西樓錯夢》



林錦堂、梅雪詩演譯唐氏最後遺作《再世紀梅記》

# 新戲連場看·評價見高低

筆者：兩虹

## 《妻嬌妾更嬌》似是而非

農曆三月乃清明時節，分別有兩齣全新創作：《妻嬌妾更嬌》及《陰陽判》，均以陰陽界別為題的粵劇推出公演，真是應時應節。惟是兩劇演期貼近，同是雙旦一世的組合，未看到宣傳資料之時，幾以為二者為一，後得知除導演：劉洵，演員：龍貫天、尹飛燕，音樂領導：高潤鴻之外，其餘台前幕後的組合皆不同人選，於是匆忙補票，一看兩劇的分別如何。

率先於高山劇場公演的《妻嬌妾更嬌》；是由粵劇演員新劍郎負責統籌及劇本意念。故事內容：一個奔走兩地營商的生意人，被勾魂使者誤索魂魄，因他的死令分處兩地的嬌妻妾更嬌而發生糾紛，另一方面陰間判官亦發覺錯索葉有成之命，在陰差陽錯之餘，令葉有成還陽，續享齊人艷福。

編劇者以傳統的安插分配台柱的戲份，所以先來一場夫妻話別，續來一場與美妾談心，兩大段的唱情算是交代三人的關係，也許是暗喻一國兩制。枉死後的葉有成與判官在陰間的戲場，是丑生與文武生各種身段程式表現時段，同時借陰間判官和鬼差的官僚主義與得過且過的工作態度，去反映現今公僕的情況，惟內容未夠充實，所謂借古喻今只是近日的新聞報告，可見編劇者懶動腦筋。接下來的戲亦不外是妻妾爭寵的陳腔濫調，最後為配合喜劇結局而寫的綠楊移作兩家春，更絕非現今觀眾所認同的收場。

綜觀全劇得來的感受；是編劇者在依循傳統方式去寫戲與創作人的意念未曾取得共識，因此出現了我有我故事，你有你攪創意的意識形態。創作人懂得運用戲班基本人手，做出某些場口的燈光效果。

## 主題明確《陰陽判》

帶着另一番期待進場看《陰陽判》，是因為九七年一齣《張羽煮海》，把粵劇觀眾帶入了一個新的戲曲空間，故而對這一組跨媒介製作人自是另眼相看，希望他們在汲取經驗之後，有較佳的製成品面世。

取材自京劇《探陰山》而改寫的《陰陽判》，是說地府判官（陳鴻進）擅改生死冊，索取少婦楚夢馨（尹飛燕）之命作替死鬼，其夫谷雲笙（龍貫天）愛妻深切，拚闖地府，圖與妻死生相守，雲笙姐陸氏（陳好逑）痛弟殉妻，哀弟婦橫死，更感家門人丁寥落，求包公（溫玉瑜）往陰間查探冤情，惟包公有皇命在身須急往賑災，對陸氏曉以大義，

《妻嬌妾更嬌》南鳳、龍貫天、尹飛燕造型



果和話劇式的間場手法，又大膽選取兩段西方劇集主題音樂去襯托出陰間的詭異及趣味氣氛，收效良好。人物創造方面龍貫天飾演一個沒有生存目標，只懂享受閨房之樂的小商人，是典型庸碌小男人心態，龍貫天演得投入，生動。兩個花旦尹飛燕、南鳳的戲份平均，但賢德的嬌妾似比嬌妻稍遜自然，也許是基於角色所限，難以發揮。加上一段不知所謂的靈堂比武。令筆者有一個互相殘殺的感覺，大大侮辱了兩位花旦而來的觀眾！



《陰陽判》陳好逑、龍貫天、尹飛燕造型

只能借出《陰陽判》讓她親赴地府探究，一個生死考驗，段段危機，考驗出親情可貴，得燃燈鬼（阮德鏘）仗義指點，悉救出弟及弟婦劫還陽，恰包公請出閻君，分明善惡，判官，快人心。

筆者在此長篇大論地詳述故事內容，因覺得近年創作的粵劇，均沒有明確主題，缺少了人性刻劃，難得此劇的編劇楊智深在題材上定下了清晰的方針，分出事有輕重，寫出人性的私慾，發揚倫理親情，有一個好的故事，已經是一個好劇本的開始。雖然楊智深在遣詞用字方面，還是喜歡用上艱深難明的字去堆砌，着意於文學性的詞章，且在場刊內先行開宗明義，介紹破格式曲詞是以腔就曲的嘗試，讓入座觀眾先有心理準備，接受非慣性的腔調。作為一個

## 《忠魂長照潞安洲》

### 戲味遜

### 曲情



《忠魂長照潞安洲》李龍、南鳳、杜詠心造型



最年輕有為的音樂領導高潤鴻

由陳冠卿先生撰作的名曲「潞安洲」，除了道盡宋朝名將陸登，外無援兵，內絕糧草，孤軍守衛危城至最後一刻的無奈和忠勇，也刻劃出陸夫人從夫殉難的悲節，曲中文詞優美，大量的排子音樂慷慨激昂，曲情感人至深，無怪乎「潞安洲」一曲風行。而隨着「潞安洲」的流行，陸登成了粵劇曲迷熟悉的人物，因此，當筆者得悉葉紹德先生為龍鳳粵劇團，將陸登源的故事鋪寫成長劇《忠魂長照潞安洲》時，便十分雀躍，急不及待地選看「忠」劇五月廿四日的首演。

「忠」劇從另一個角度描寫陸登這個人物，側重寫陸登如何精明（他有小諸葛之稱，他能從信箋上的腥膻之氣，便推斷宋

粵劇編劇者必須利用曲詞、口白、口的唱做還須鑽研。兩位年青一輩的演員古去交代劇情進展，如今雖然有字幕輔助觀眾去瞭解曲意，對部份年紀較大或文墨不通的觀眾亦無濟於事，希望楊智深明白高格調不一定要高不可攀。

演出成功，演員是重要一環，全劇演員最突出的當數尹飛燕，她演一個嬌俏幸福的小婦人因無辜枉死，與判官對抗的頑強，到無助時的淒怨，演得層次分明，配合每場舞蹈式的身段，演出內外兼備的功力，（唱得好，做得精，舞得妙和記得曲）教觀眾屏息靜氣，繼而報以熱烈掌聲，個人以為此劇可令飛燕成就突破，穩奪花旦頭籌。劇中另一位花旦陳好逑，亦能在平淡中見功夫，演得莊重、威儀，在破劫中表現乾淨俐

落，同樣贏得喝采。相形之下，龍貫天的人嗜熟食，金人嗜腥膻，從而識穿廖國森飾演的金國軍師假冒韓世忠手下），如何運籌帷幄，陸文龍的尚武和聰穎，以及陸登和金兀朮的君子之交，當陸登得悉兒子陸文龍被擄，金兀朮來信相約過營，陸登竟放了原本想用來交換人質的金邦軍師，更不念自己身繫全城安危，于著個人的英雄主義，單身過營接回兒子，而文龍武略的金兀朮亦不愧是信守承諾的君子，沒有乘機誅殺陸登，只是和陸登約定會戰日期，便放他和陸文龍回去。

由於龍鳳劇團有聰慧的杜詠心小妹妹座鎮，因此陸文龍這個主角人物，便由手抱的娃娃，變成一個只有四歲，但允文允武的未來國家棟樑，還可上陣助父傷敵，因此她的戲份佔了全劇大部份的篇幅，雖然杜小妹妹當晚不在狀態，演出有微瑕，但每次當地略有表現時，熱情的台下觀眾仍報以熱烈的掌聲。因為劇情關係，飾演英雄人物陸登的李龍拚棄了他擅長的武戲，武場文做。飾演金國軍師的廖國森，是劇中一位重要人物，連貫全劇，從擄劫陸文龍到臥底，直是忙得不可開交。他和飾演乳娘的高麗底扮相和表現均不俗；飾演核心人物金兀朮的尤聲普，當今之世，不作第二人想；飾陸夫人的南鳳戲份亦相對地少；而飾演林世源的新劍郎底戲份更是少得出奇。

總的來說，「忠」劇平淡，文字和音樂耳熟能詳，中场休息前戲場較散，觀眾仍未領略出編者要表達的訊息，下半场的劇情集中在陸登和金兀朮的雄辯，尾場劇情和粵曲「潞安洲」的內容相近，但相比之下，少了豪情，多了低

筆者所望。

「粵藝通訊」出版十三年來，荷蒙讀者惠賜印刷費用，特此鳴謝。以下為99年度贊助者芳名：鄧秀蓮、李淑媛、駱惠賢、盧禮文、周聰玲、陳志輝、陳太。

來函索取「粵藝通訊」者，請付回郵。寄沙田中央郵政信箱四四六號。出版期三月、六月、九月、十二月。

# 風雨見濃情·追捧《慶鳳鳴》戲迷手記

微風細雨，疾風厲雨，從四月廿九號至五月八號，十多天來風雨總是不停地包圍着南丫島及塔門兩地，但儘管是風球高掛還是風雨交加；再加氣溫驟降，都阻不住一群熱情的戲迷，不辭舟車勞頓，趕到戲棚去欣賞「慶鳳鳴劇團」在該兩島上演的賀誕神功戲。戲迷支持偶像的精神誠屬可貴。

風雨留人，令筆者體會到戲班團結的力量。五月一號中午因八號風球而拆卸的舞台裝備，在傍晚改掛三號風球後重新裝置，短短的三小時各台前幕後已準備就緒，紅粉墨登場演出一齣名劇《紫釵記》，演來圓熟流暢，觀眾帶着滿足離場，忘記了下午被風球困擾的焦慮。另一端的塔門，因十年才演一屆大班，故此氣氛特別熱鬧，鄉鄰親切，各式慶典、五光十色的花艇、牌樓和戲棚內繽紛的佈置，令人眼界大開。正誕日因主會有舞龍、舞獅等賀誕隊伍表演，致令劇團只得兩小時演出時間，讓戲迷欣賞到一套絕無刪減的快速版《獅吼記》，令原來的趣味更濃，絕對是意外收穫。好戲尚在後頭，看林錦堂重披甲冑，揮灑自如地演出「套四年未演的《雷鳴金鼓戰笳聲》，配上擊樂師傅高潤權的精湛技巧，各台柱落刀拍演，台下喝采之聲不斷。是夜回程中，雖是頂着風；冒着雨，戲迷都在回味着那興奮的時刻，盼望着再來一次《雷鳴金鼓戰笳聲》。



林錦堂使出渾身解數；演出《雷鳴金鼓戰笳聲》，看得戲迷眉飛色舞（塔門）

## 慶鳳鳴劇團

1999年7月2日至11日

新光戲院

舊戲鍊新情 名劇獻知音  
唐滌生先生逝世四十週年紀念演出

日期	劇目
7月2日	紫釵記
7月3日	穿金賣扇
7月4日(日)	琵琶記
(夜)	獅吼記
7月5日	九天玄女
7月6日	牡丹亭驚夢
7月8日	帝女花
7月9日	蝶影紅梨記
7月10日	花田八喜
7月11日(日)	跨鳳乘龍
(夜)	再世紅梅記

台柱：林錦堂 阮兆輝 任冰兒  
梅雪詩 尤聲普 廖國森



《販馬記》情節有笑有淚



慶鳳鳴戲迷為偶像搖旗喝采（南丫島）

## 看台上歌樂華衣台下笑

### 觀幕後刻勤艱苦百感生

筆者：若言

笙歌絃管，每晚不絕於港九各大小舞台，除了商業性的團體外，近年業餘演出的人數大增，大大豐富了喜好欣賞戲曲的觀眾多了選擇。同時此類節目大都收費低廉或屬敬老娛親的晚會，讓許多老人家及坊眾有一個消閒的去處，間接地吸納到更多不同階層人士去接觸戲曲，符合大眾同樂之道。或許作為觀眾的你，曾經取笑台上的表演者在娛己虐人，惟是你可想到，他們也有努力而認真的學習者，是優是劣並不是一個單一的問題，須配合的條件是時間、金錢和經驗加天賦，也印證了戲曲藝術並非即食麵。

### 人間那得幾回聞

學習花旦的陳鳳儀踏入曲藝之門，純是湊高興，看戲時羨慕台上花旦嬌俏美艷，於是也去尋師學藝，還大着膽子不足一年便上場演《穆桂英掛帥》，為了最基本的翎子功就花了百多小時，學唱一段柳簧又是數十小時（並不是一首曲），到演出後，卻被友儕譁笑是人間那得幾回聞，使她意興闌珊，但自謂質素優良的陳鳳儀又豈能甘心，於是再訪名師，日夜苦練至演出前兩天仍練至聲嘶力竭，悉在正式演出時令同學們刮目相看，一洗前恥。同時也明白「台上三分鐘，台下十年功」的道理。

### 戲裏方知身是客

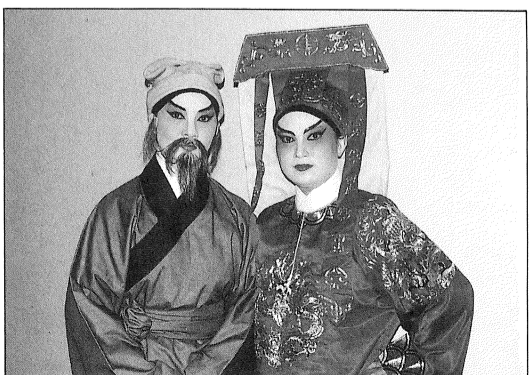
近日時有演出的唐寶蓮，循着唱而優則演的台階，從折子戲到長劇，一次比一次進步，她的台型扮相，引起了觀眾的注意，唐寶蓮以五年時間，從一個觀眾到今天與專業演員同台演出，除了有天賦條件，就是肯追求、肯學、肯問。這幾年分別隨：廖森、劉艷華、陳煥麟、陳小華及何家耀等老師學習唱做，以偶像林錦堂作學習對象，站上台前以扮相俊俏，做手乾淨俐落取勝。唐寶蓮有一個學習途徑就是多看戲從中吸收，熟習曲情，對個人的表演自有得益。另一個學習的方法就是爭取經驗嘗試與不同對手、在不同環境演戲，所以今年初就隨阮兆輝往加大演出，甚慶堂旦、梅香、手下都照單全

### 戲曲藝術多面體

舞台演出，近年興起了一個舞台攝影師的崗位，其中表表者，當數經驗豐富的周嘉儀，她



唐寶蓮、陳鳳儀全情投入演出《花蕊夫人》



周嘉儀（右）、唐寶蓮（左）親身體驗舞台演出

對中國戲曲情有獨鍾，國內大江南北的劇種她都愛欣賞，為了留下藝人在舞台上的動感和美態，於是想到用攝影藝術去把舞台上的藝術捕捉，漸漸就成為了她其中一項的專業，成為各劇團爭相聘用的攝影師。卻原來優於攝影的周嘉儀，是一個粵曲好手，曾於九六年在文化中心音樂廳舉辦個人演唱會，周嘉儀氣定神閒地與李龍、阮兆輝、廖國森等老伯對唱，分別以平、子喉及大喉高歌，在目下業餘曲藝界中並不多見。多才多藝的周嘉儀近年又涉足報界，為文匯報的戲曲版撰寫文章及提供照片。忙裏偷閒的她為體驗舞台，年初時與偶像阮兆輝同到加拿大，參加演出，一嘗做龍套的滋味，感受如何呢？周嘉儀說：「一定無下次。」

對於一個如此熱心追求舞台文化的周嘉儀，尚且難以適應，可想而知這口飯是何等難……難……難！

九九九年六月至九月各劇團/神功戲/演唱會演期一覽表

Table with columns: 日期及地點, 劇團/主要演員, 劇目/曲目/備註. Contains performance schedules for various troupes from June to September.

Table with columns: 日期及地點, 劇團/主要演員, 劇目/曲目/備註. Contains performance schedules for various troupes from June to September.

☆☆☆☆曲藝廣場 1999/2000 ☆☆☆☆

〈劍心粵劇團〉主辦講座

粵劇服飾管理及穿戴常識

內容：介紹粵劇服飾如何管理及穿戴

主講：郝漢標先生

(資深粵劇生角演員及專業粵劇服飾管理工作者)

日期：6月26日(星期六)晚上七時半至十時

地點：九龍 太子道西 141 號 長榮大廈 4 字樓 407 室

電話：2396 8847 傳真號碼：2396 8841

辦公時間：下午三時至晚上十時(逢星期三休息)

活動預告：(1) 7月24日(星期六)下午三時至六時

〈粵劇生角化妝穿戴〉

主持及示範：梁森兒女士(本團行政藝術統籌及導師)

暨〈劍心粵劇團〉團員

一個創紀錄的日子

一九九九年六月十三日(星期日), 港九、新界、離島共有十個粵劇、粵曲節目分佈於各處演出。究竟香港愛好粵劇曲藝的觀眾, 是否真的如此踴躍? 屆時各場地的入座率如何? 實在值得研究。茲將各演出項目詳列, 並試算觀眾數量。

- (一) 省港紅伶粵曲晚會
(二) 省港同歌小明星
(三) 鳴芝聲劇團(連城壁)
(四) 廣東粵劇院一團(紅梅記)
(五) 湛江小孔雀粵劇團
(六) 超華粵藝社(折子戲)
(七) 研藝坊粵曲欣賞晚會
(八) 耀鳴粵劇團(折子戲)
(九) 曲藝朋情粵曲晚會
(十) 鴻運粵劇團